

## Kit cupolino Touring - 97180721A

### Touring headlight fairing kit - 97180721A

## Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



### Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



### Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



### Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

## Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

## Avvertenze generali



### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



### Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



### Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

## Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



### Notes

Useful information on the procedure being described.

## References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

## General notes



### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



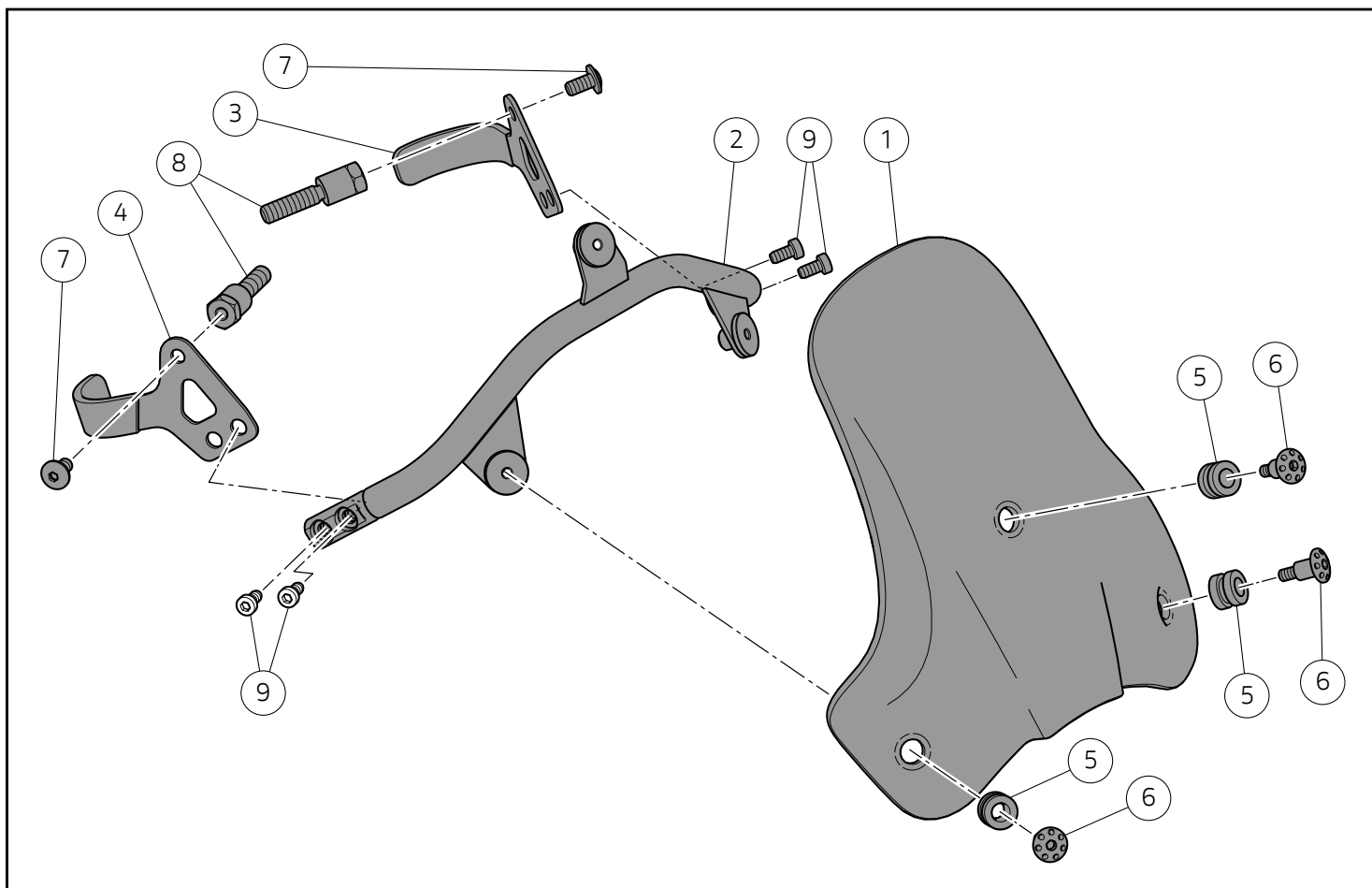
### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

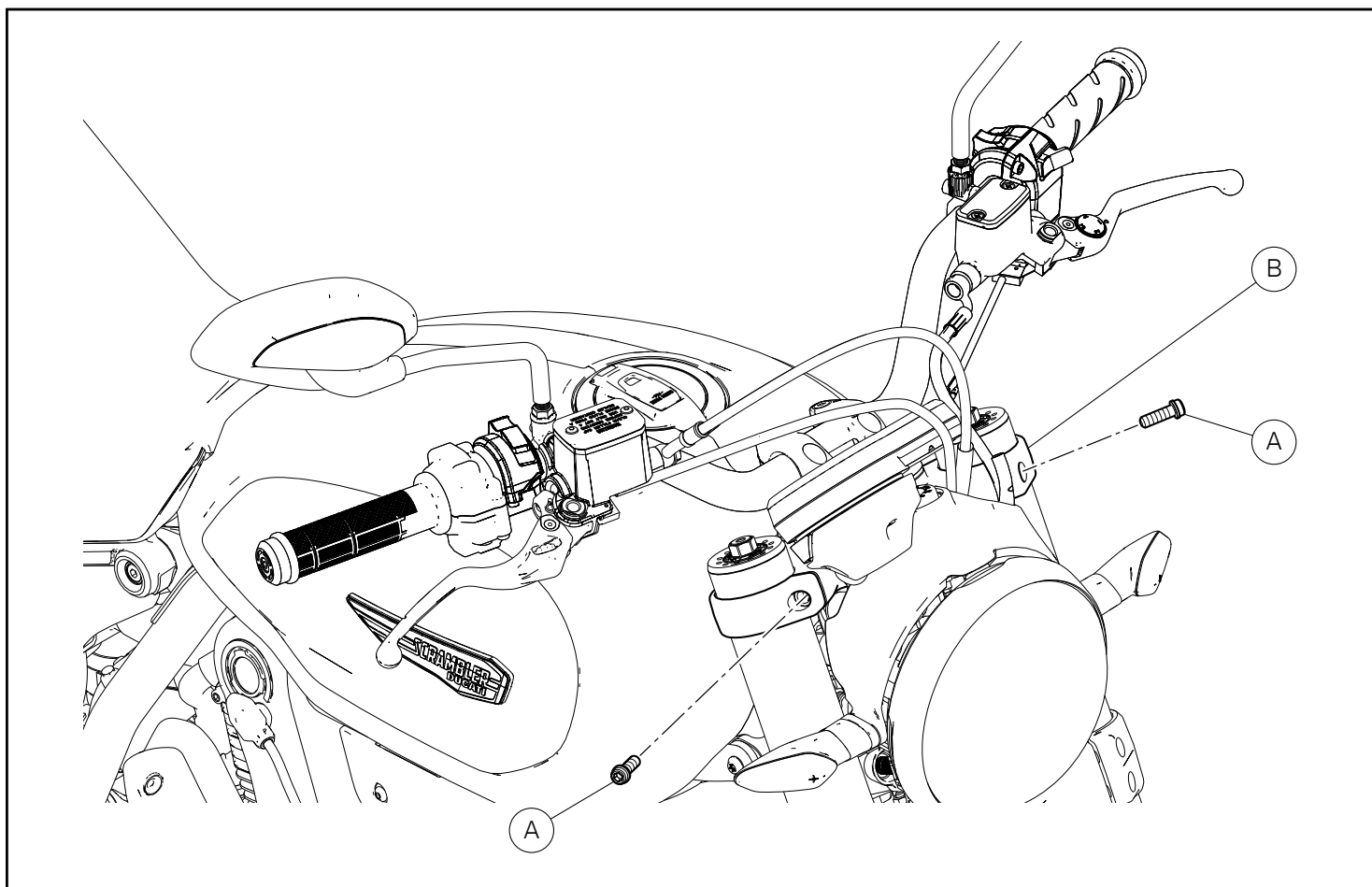


### Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



Pos.	Denominazione	Description
1	Parabrezza	Windscreen
2	Telaietto	Sub-frame
3	Staffa Sinistra	LH bracket
4	Staffa Destra	RH bracket
5	Gommino	Grommet
6	Vite TBEI M5x8,5	TBEI M5x8.5 screw
7	Vite TBEIF M6x12	TBEIF screw M6x12
8	Vite speciale	Special screw
9	Vite TCEIR M5x10	TCEIR screw M5x10

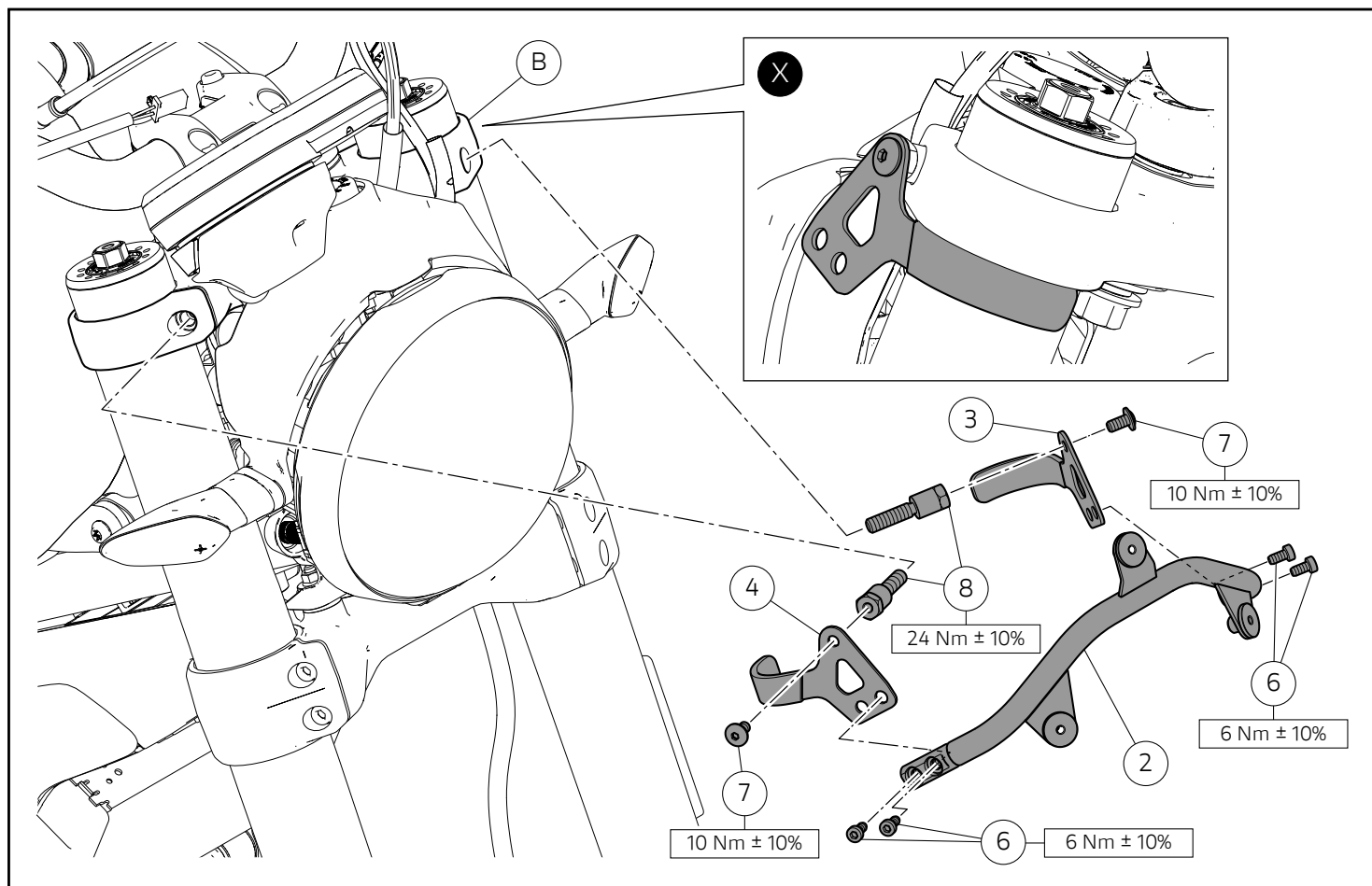


### Smontaggio componenti originali

Rimuovere le n.2 viti (A) dalla testa di sterzo (B).

### Original components disassembly

Remove no. 2 screws (A) from steering head (B).



## Montaggio componenti kit

### ● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

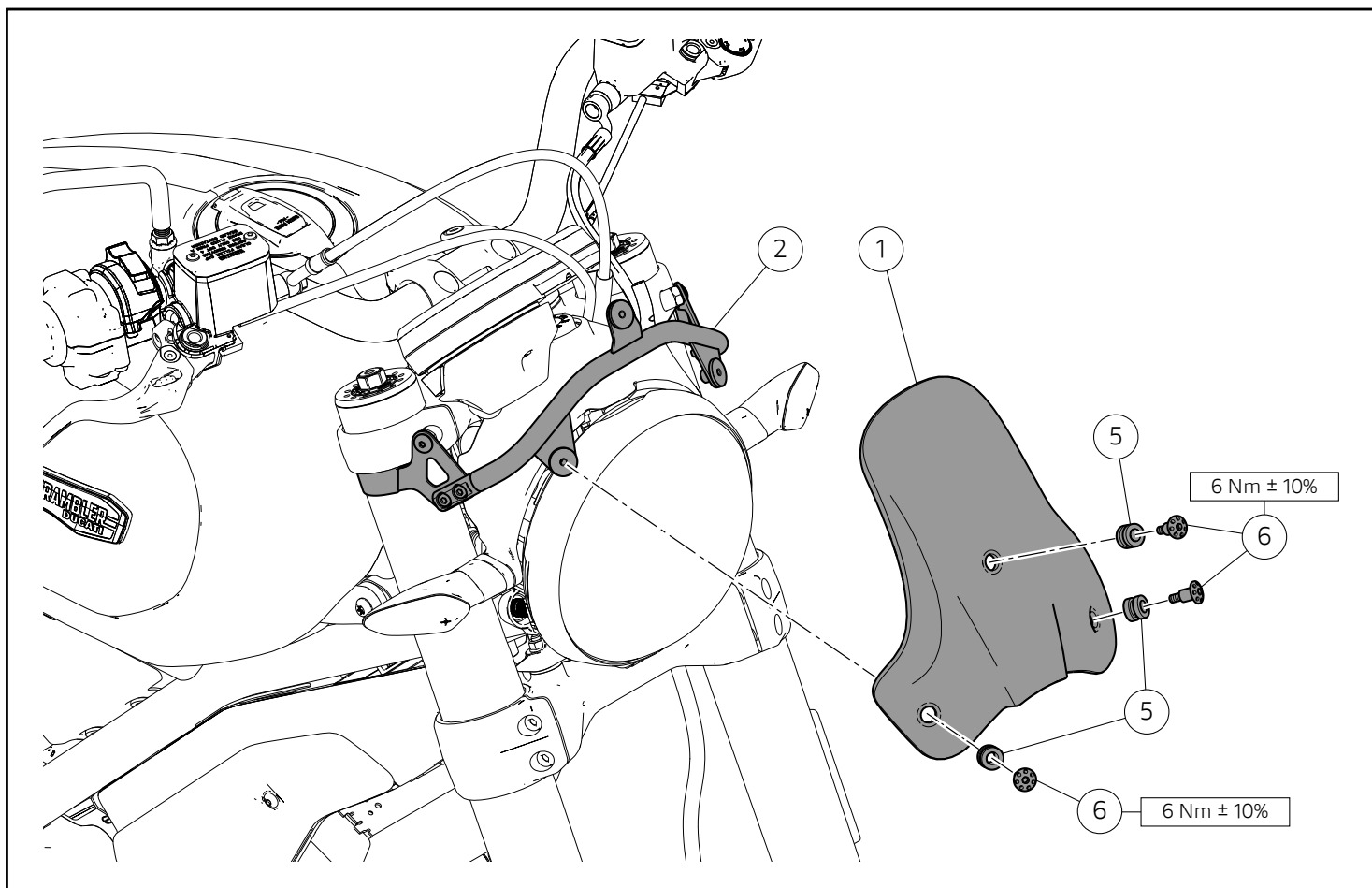
Applicare grasso GADUS S2 V220 AD 2 sul filetto delle n.2 viti (8) ed impuntarle sulla testa di sterzo (B). Serrare le n.2 viti (8) alla coppia indicata. Posizionare la staffa destra (4) e la staffa sinistra (3) come indicato nel riquadro (X) ed impuntare le n.2 viti (7). Serrare le n.2 viti (7) alla coppia indicata. Impuntare le n.4 viti (6) per fissare il telaio (2) alla staffa destra (4) e alla staffa sinistra (3). Serrare le n.4 viti (6) alla coppia indicata.

## Kit installation

### ● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Apply GADUS S2 V220 AD 2 grease on the thread of the 2 screws (8) and start them on the steering head (B). Tighten no.2 screws (8) to the specified torque. Place the RH bracket (4) and the LH bracket (3) as indicated in the box (X) and start the 2 screws (7). Tighten no.2 screws (7) to the specified torque. Start 4 screws (6) to fix the subframe (2) to the RH bracket (4) and to the LH bracket (3). Tighten no.4 screws (6) to the specified torque.



Premontare i n.3 gommini (5) sul parabrezza (1) aiutandosi con alcool o acqua saponata. Posizionare il parabrezza (1) sul telaio (2) ed impuntare le n.3 viti (6). Serrare le viti alla coppia indicata.

Pre-assemble 3 rubber blocks (5) on windscreen (1) with alcohol or soap and water. Position the windscreen (1) on the subframe (2) and start no. 3 screws (6). Tighten screws to the specified torque.



## Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



### Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



### Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



### Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

## Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. A) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

## Avertissements généraux



### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



### Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : Manuel D'atelier, relatif au modèle de moto en votre possession.



### Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

## Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



### Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



### Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



### Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitsingriff.

## Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. A) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

## Allgemeine Warnhinweise



### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



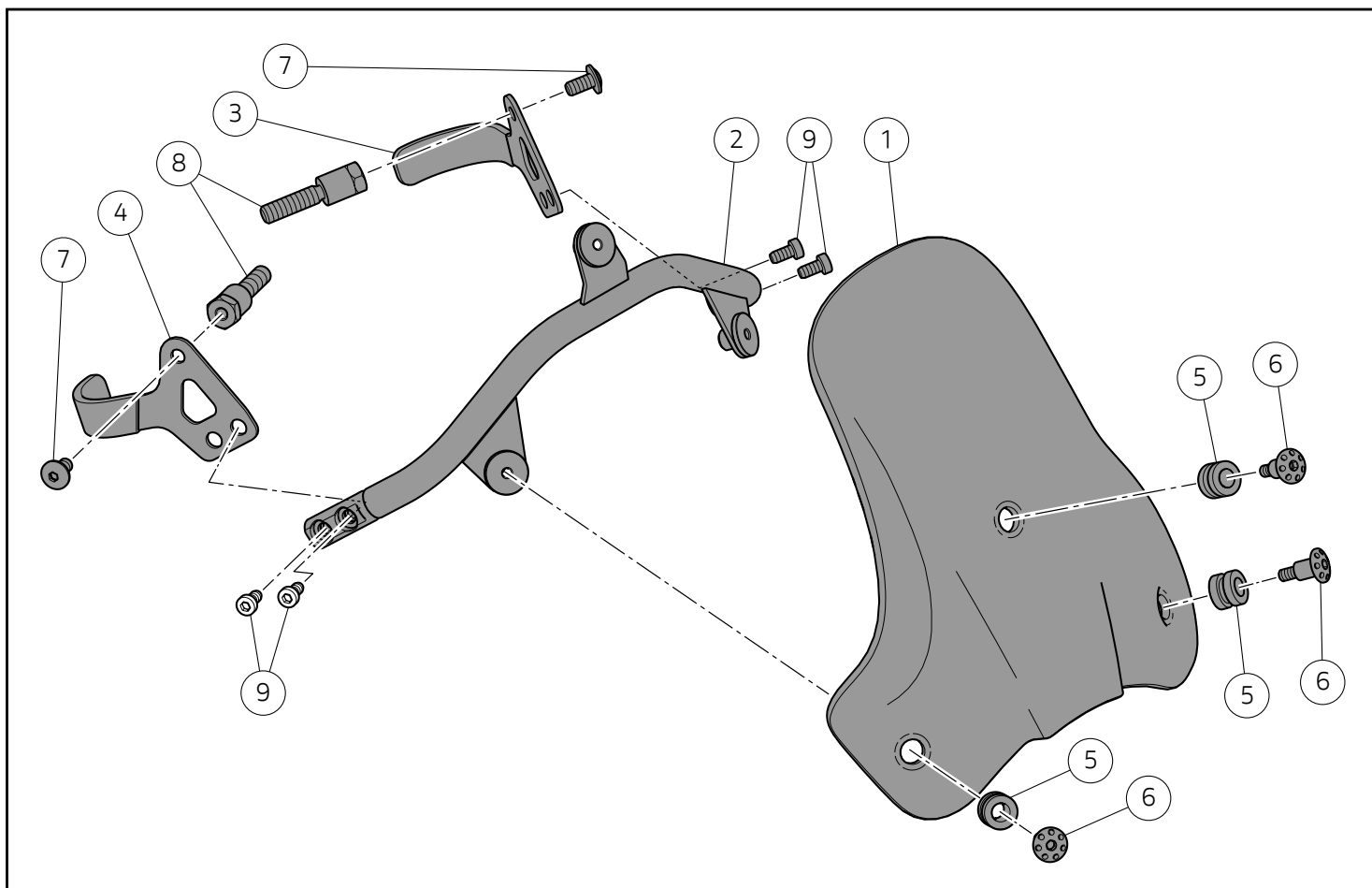
### Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: Werkstatthandbuch, das sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



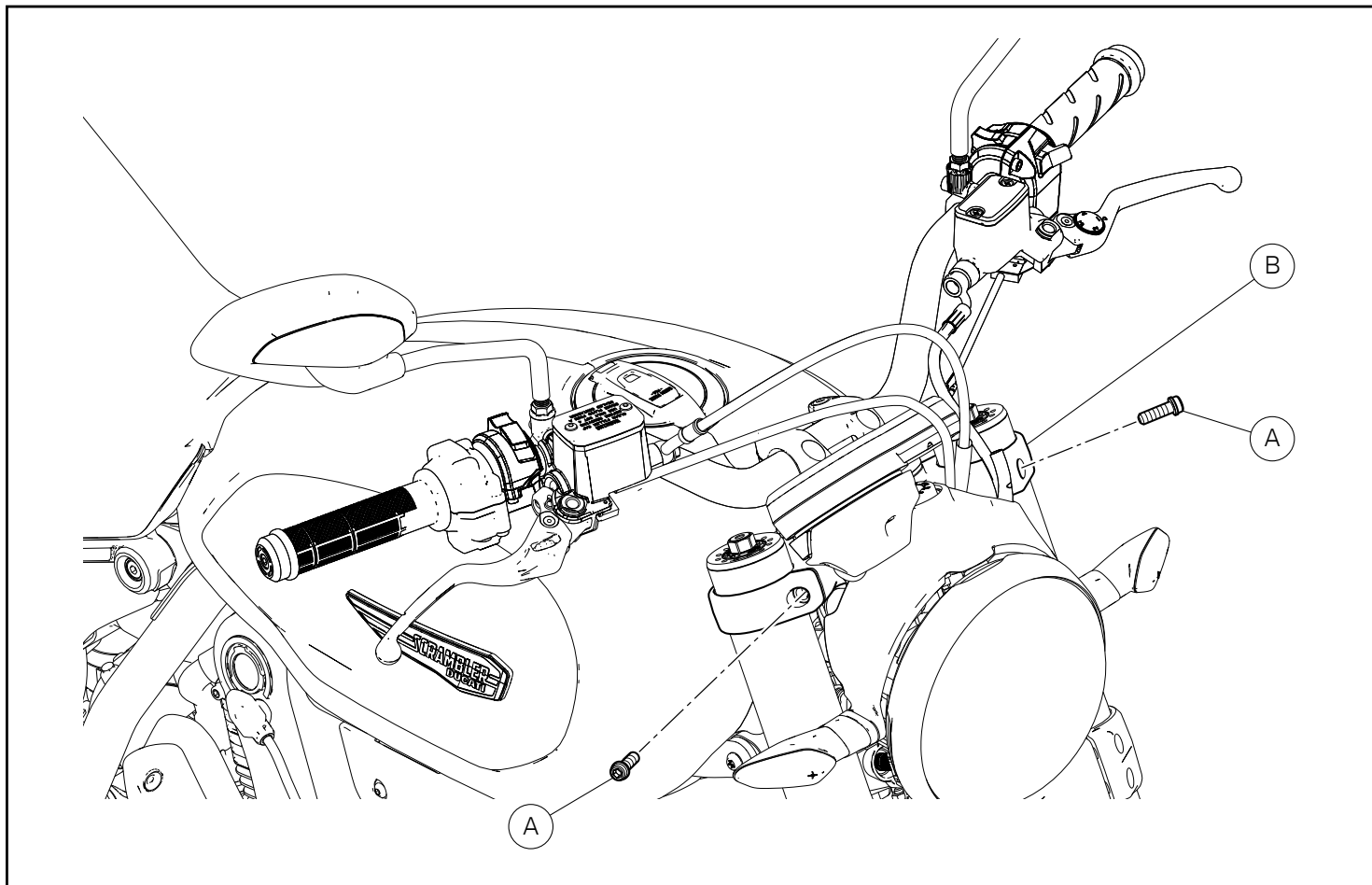
### Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Pare-brise	Fahrtwindschutz
2	Sous-cadre	Heckrahmen
3	Bride Gauche	Linker Bügel
4	Bride Droite	Rechter Bügel
5	Plot caoutchouc	Gummielement
6	Vis TBHC M5x8,5	Rundkopf-Inbusschraube M5x8,5
7	Vis TBHCF M6x12	Geflanschte Rundkopf-Inbusschraube M6x12
8	Vis spéciale	Spezialschraube
9	Vis TCHCF M5x10	Spezial-Innensechskantschraube M5x10



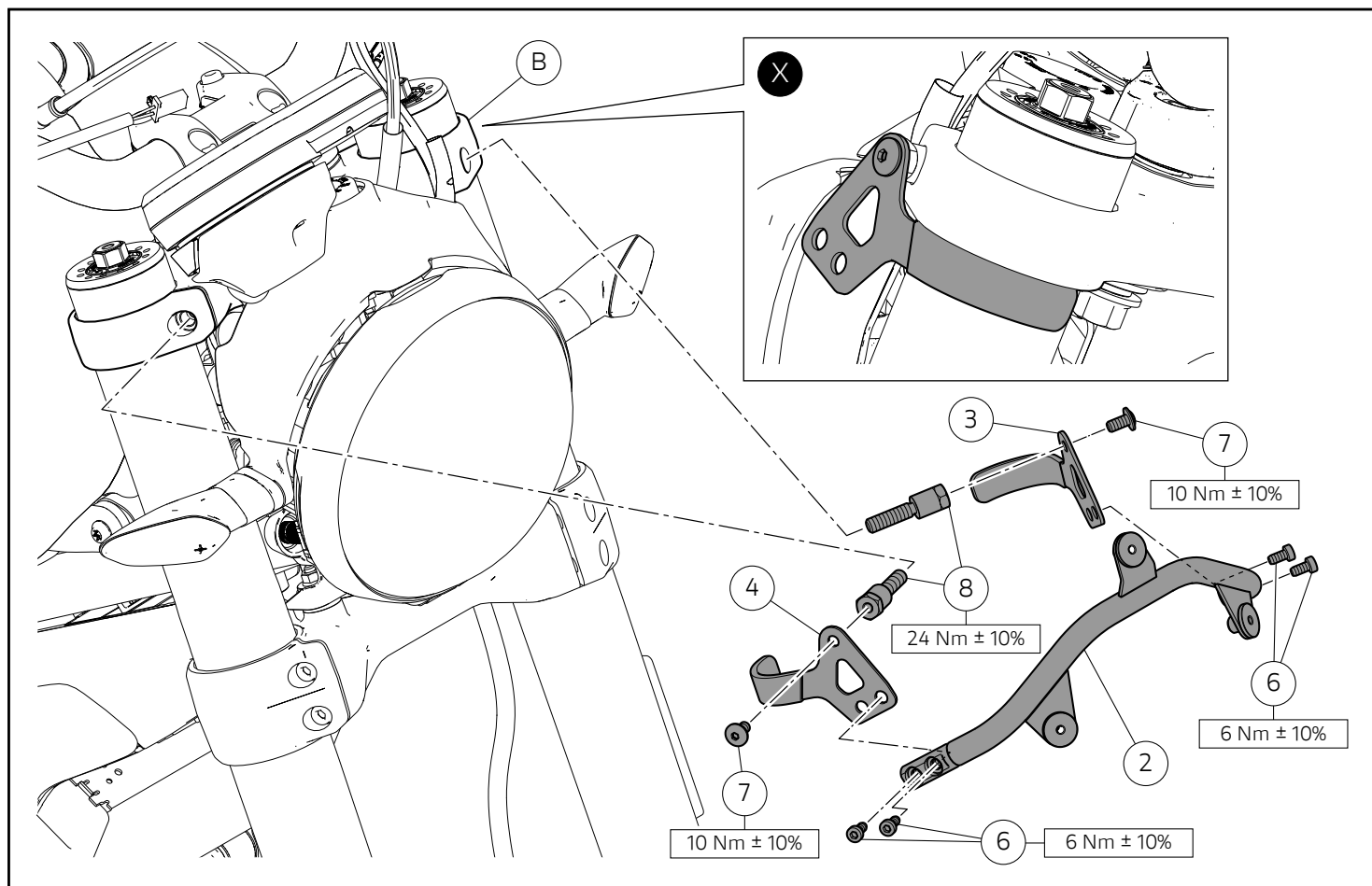


### Dépose des composants d'origine

Retirer les 2 vis (A) du té supérieur (B).

### Ausbau der Original-Bestandteile

Die 2 Schrauben (A) von der oberen Gabelbrücke (B) entfernen.



## Pose composants kit

### Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

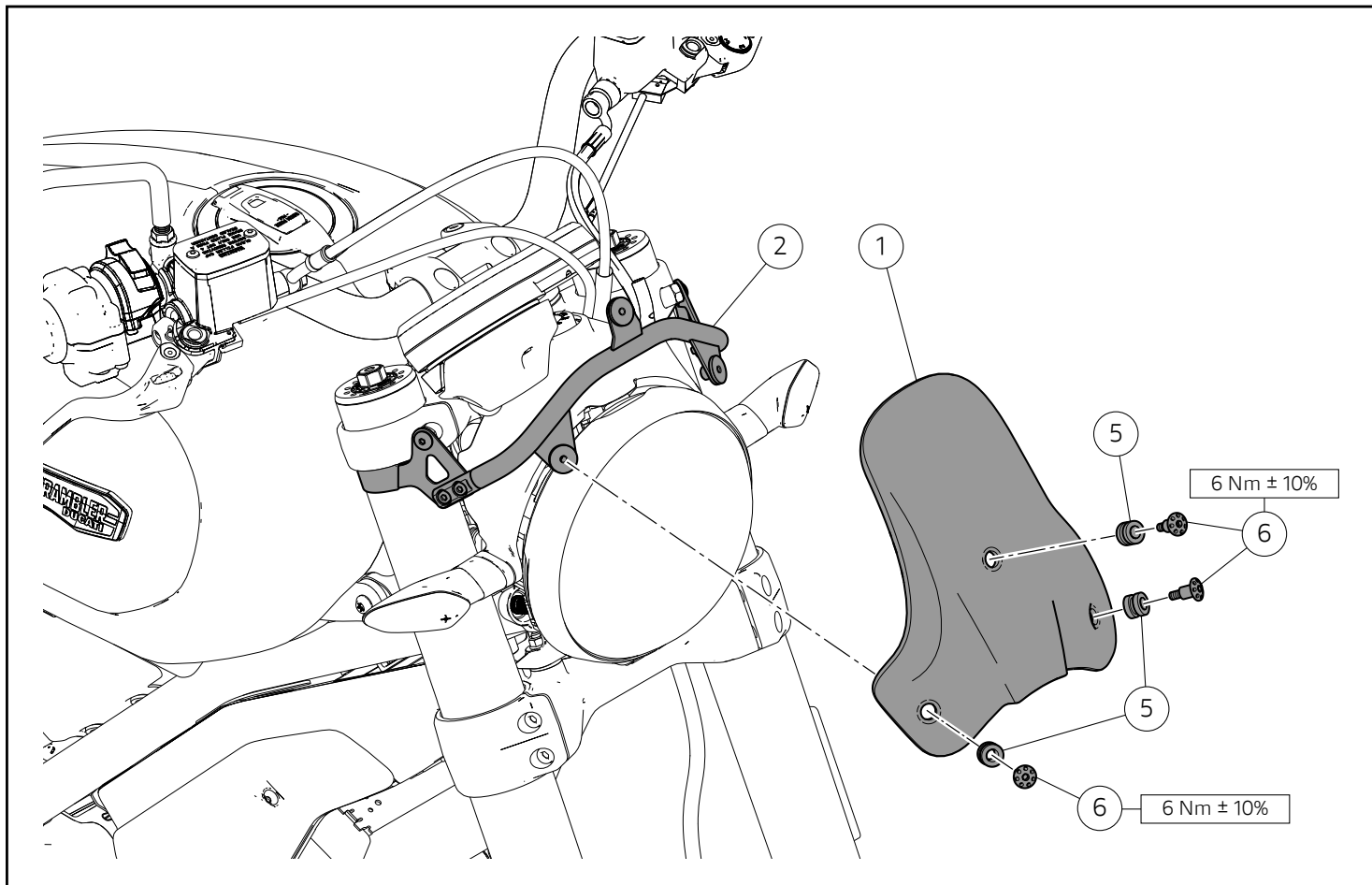
Appliquer de la graisse GADUS S2 V220 AD 2 sur le filetage des 2 vis (8) et les présenter sur le té supérieur (B). Serrer les 2 vis (8) au couple prescrit. Positionner la bride droite (4) et la bride gauche (3) comme indiqué dans l'encadré (X) et présenter les 2 vis (7). Serrer les 2 vis (7) au couple prescrit. Présenter les 4 vis (6) de fixation du sous-cadre (2) à la bride droite (4) et à la bride gauche (3) ; serrer les 4 vis (6) au couple indiqué.

## Montage der Komponenten des Kits

### Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Das Fett GADUS S2 V220 AD 2 auf das Gewinde der 2 Schrauben (8) auftragen, dann in der oberen Gabelbrücke (B) ansetzen. Die 2 Schrauben (8) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Den rechten Bügel (4) und den linken Bügel (3) wie im Detailausschnitt (X) abgebildet anordnen, dann die 2 Schrauben (7) ansetzen. Die 2 Schrauben (7) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die 4 Schrauben (6) zum Fixieren des Rahmenaufsatzes (2) am rechten (4) und am linken Bügel (3) ansetzen, dann die 4 Schrauben (6) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Pré-installer les 3 plots caoutchouc (5) sur le pare-brise (1) en utilisant de l'alcool ou de l'eau savonneuse. Positionner le pare-brise (1) sur le sous-cadre (2) et présenter les 3 vis (6). Serrer les vis au couple prescrit.

Die 3 Gummielemente (5) am Fahrtwindschutz (1) unter Zuhilfenahme von Alkohol oder Seifenwasser vormontieren. Den Fahrtwindschutz (1) am Rahmenaufsatz (2) anordnen und die 3 Schrauben (6) ansetzen. Die Schrauben mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



## Conjunto cúpula Touring - 97180721A

### Touring headlight fairing kit - 97180721A

## Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



### Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



### Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



### Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

## Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

## Advertências gerais



### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



### Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: Manual De Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.



### Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

## Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



### Notes

Useful information on the procedure being described.

## References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

## General notes



### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



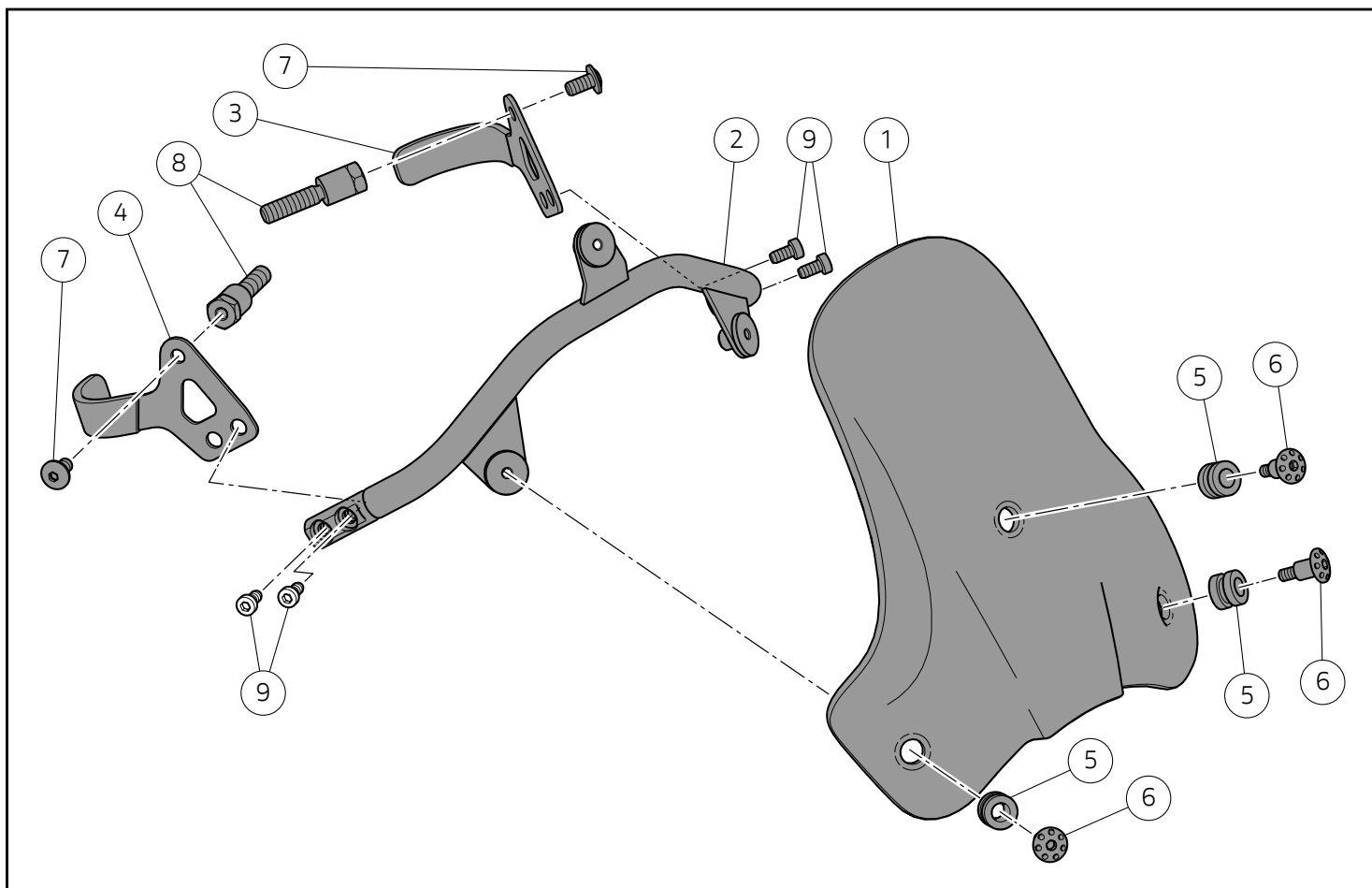
### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

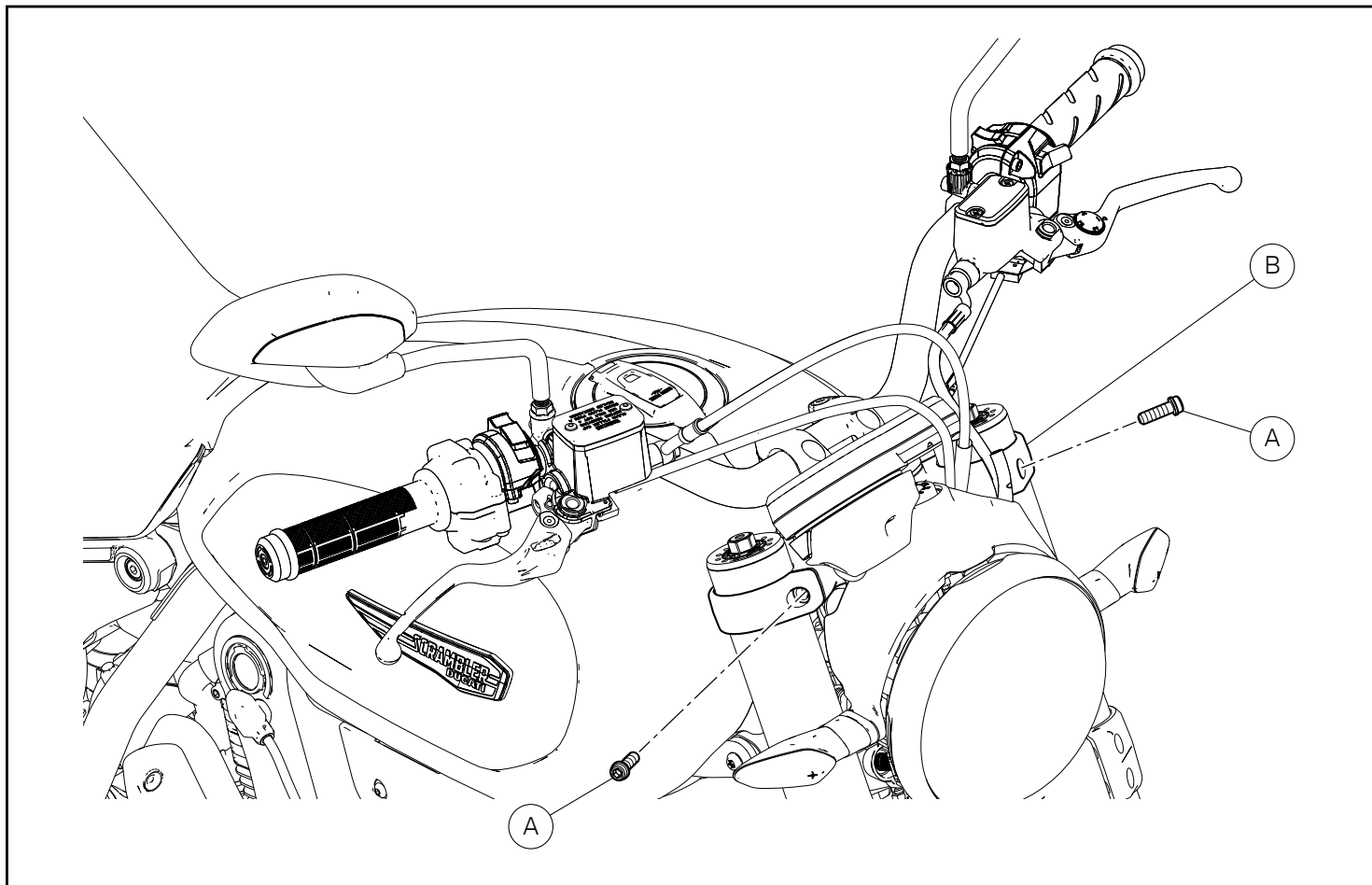


### Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



Pos.	Descrição	Description
1	Para-brisas	Windscreen
2	Subchassi	Sub-frame
3	Braçadeira Esquerda	LH bracket
4	Braçadeira Direita	RH bracket
5	Borracha	Grommet
6	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x8,5	TBEI M5x8.5 screw
7	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M6x12	TBEIF screw M6x12
8	Parafuso especial	Special screw
9	Parafuso de cabeça cilíndrica baixa com sextavado interno M5x10	TCEIR screw M5x10

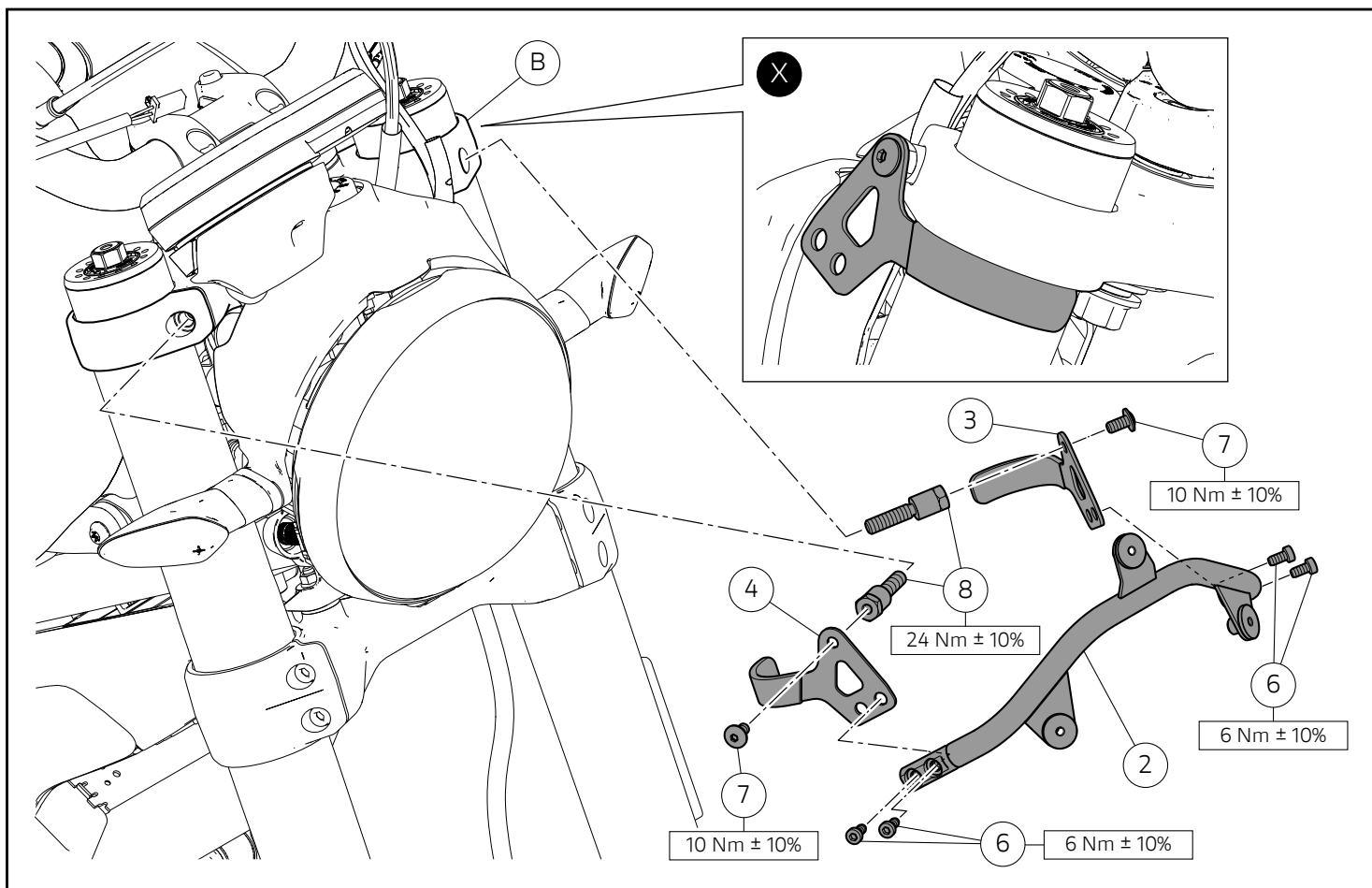


### Desmontagem dos componentes originais

Remova os 2 parafusos (A) da mesa de direção (B).

### Original components disassembly

Remove no. 2 screws (A) from steering head (B).



## Montagem dos componentes

### ● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Aplique massa GADUS S2 V220 AD 2 na rosca dos 2 parafusos (8) e encoste-os na mesa de direção (B). Aperte os 2 parafusos (8) ao binário indicado. Posicione a braçadeira direita (4) e a braçadeira esquerda (3) como indicado no quadro (X) e encoste os 2 parafusos (7). Aperte os 2 parafusos (7) ao binário indicado. Encoste os 4 parafusos (6) para fixar o subchassi (2) na braçadeira direita (4) e na braçadeira esquerda (3). Aperte os 4 parafusos (6) ao binário indicado.

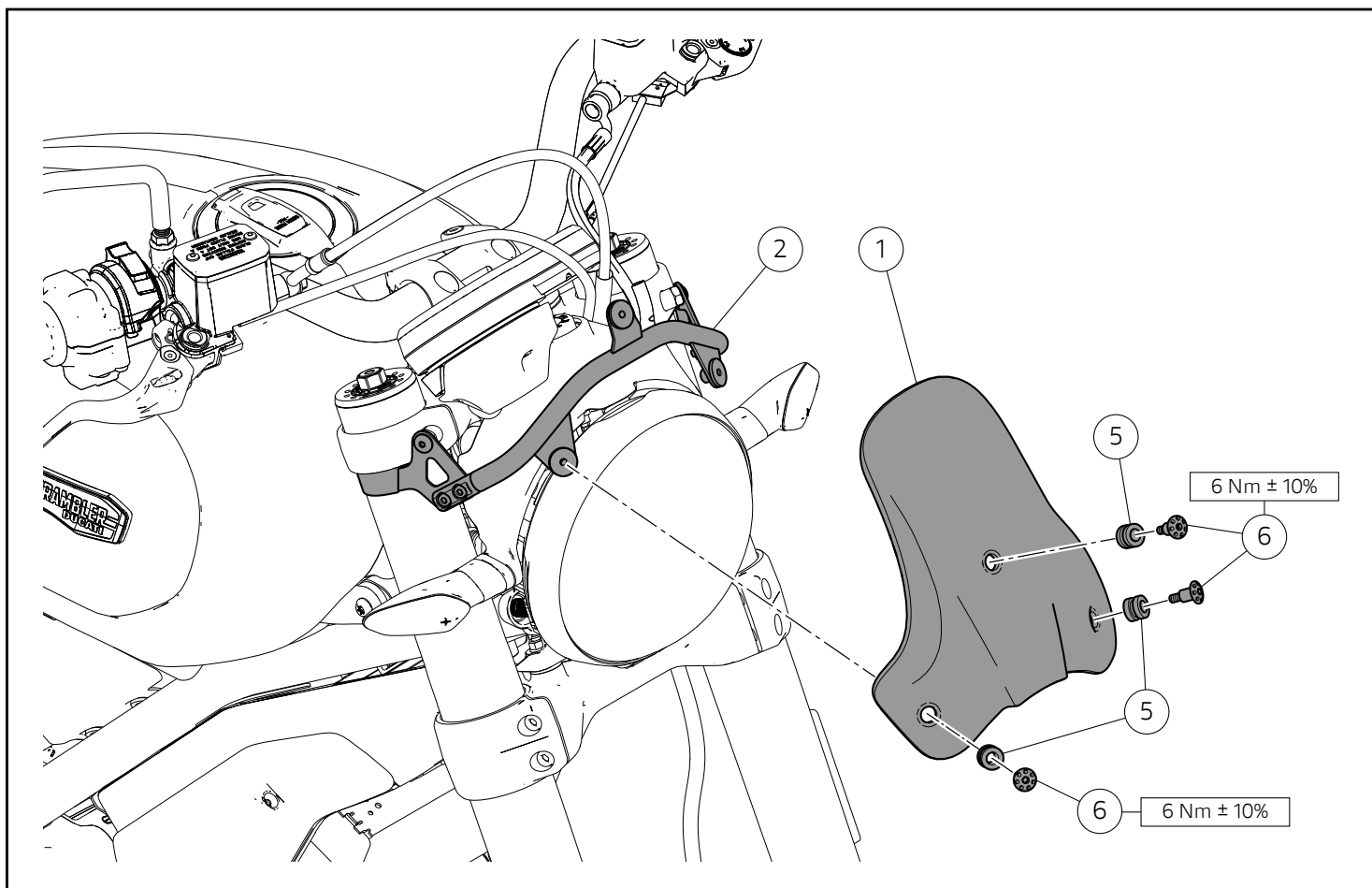
## Kit installation

### ● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Apply GADUS S2 V220 AD 2 grease on the thread of the 2 screws (8) and start them on the steering head (B). Tighten no.2 screws (8) to the specified torque. Place the RH bracket (4) and the LH bracket (3) as indicated in the box (X) and start the 2 screws (7). Tighten no.2 screws (7) to the specified torque. Start 4 screws (6) to fix the subframe (2) to the RH bracket (4) and to the LH bracket (3). Tighten no.4 screws (6) to the specified torque.





Pré-monte as 3 borrachas (5) no para-brisas (1), usando álcool ou água com sabão. Posicione o para-brisas (1) no subchassi (2) e encoste os 3 parafusos (6). Aperte os parafusos ao binário indicado.

Pre-assemble 3 rubber blocks (5) on windscreen (1) with alcohol or soap and water. Position the windscreen (1) on the subframe (2) and start no. 3 screws (6). Tighten screws to the specified torque.



## Kit cúpula Touring - 97180721A Touring ヘッドライトフェアリング キット - 97180721A

### Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



#### Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



#### Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



#### Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

### Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. A) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

### Advertencias generales



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: Manual De Taller, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



#### Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

### シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているため、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



#### 注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



#### 重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ またはその部品に損害を招く可能性があります



#### 参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

### 参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es.①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es.A) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

### 一般警告事項



#### 注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



#### 注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



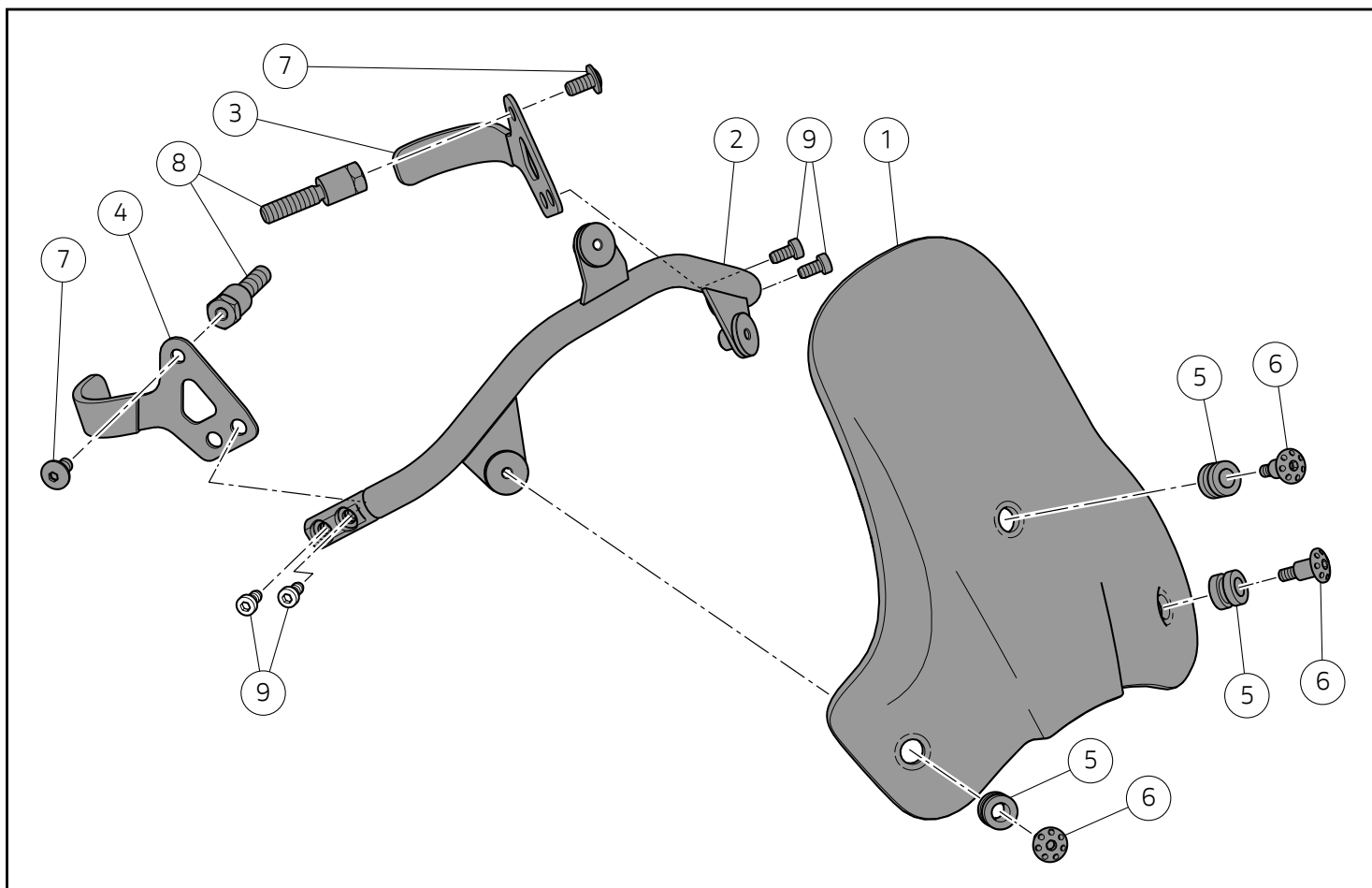
#### 参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

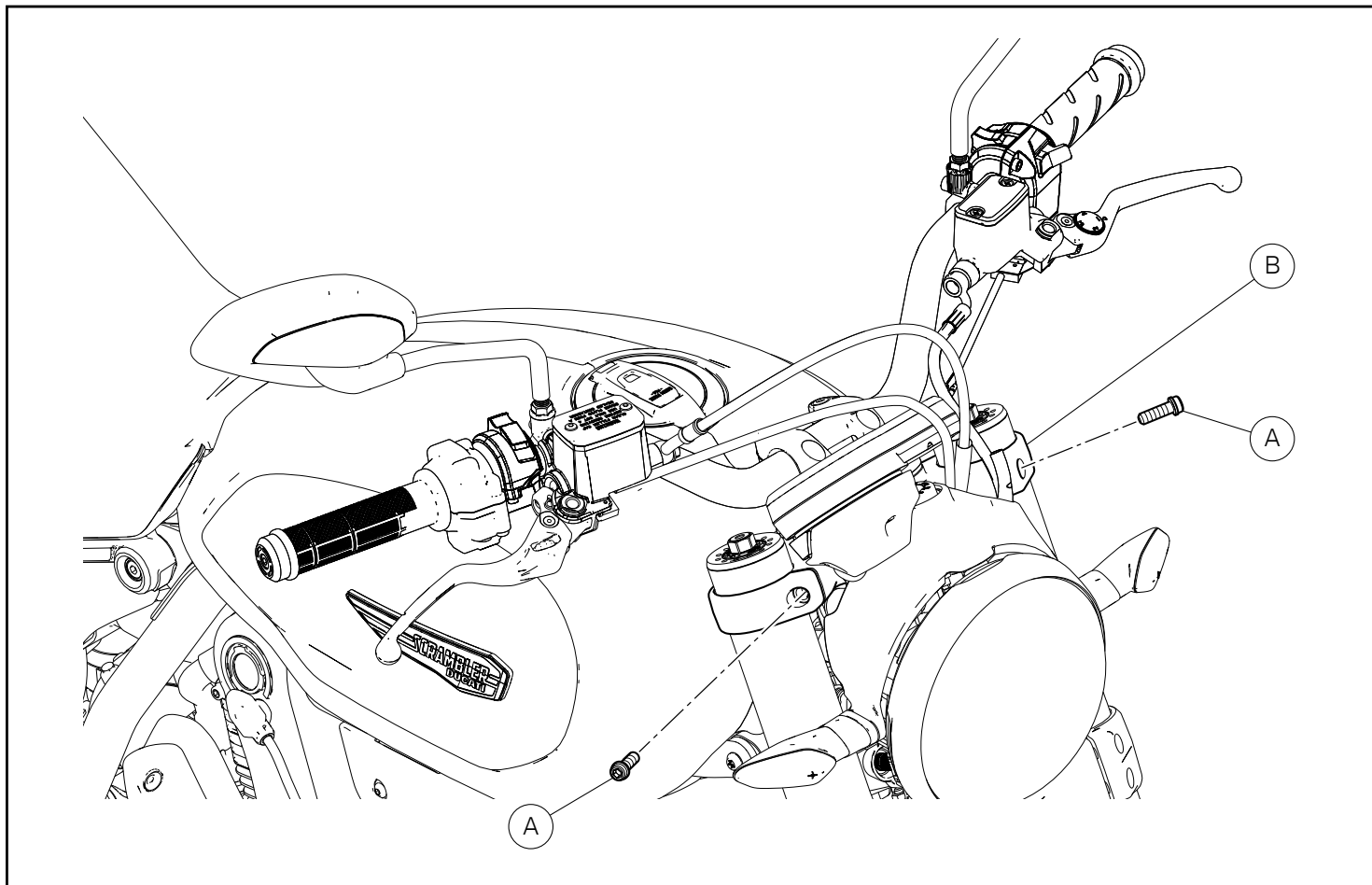


#### 参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominacion	説明
1	Parabrisas	ウィンドスクリーン
2	Subchasis	サブフレーム
3	Sostén izquierdo	左ブラケット
4	Sostén derecho	右ブラケット
5	Aro de goma	ラバー
6	Tornillo especial TBEI M5x8,5	スクリュー TBEI M5x8.5
7	Tornillo especial TBEIF M6x12	スクリュー TBEIF M6x12
8	Tornillo especial	専用スクリュー
9	Tornillo TCEIR M5x10	スクリュー TCEIR M5x10

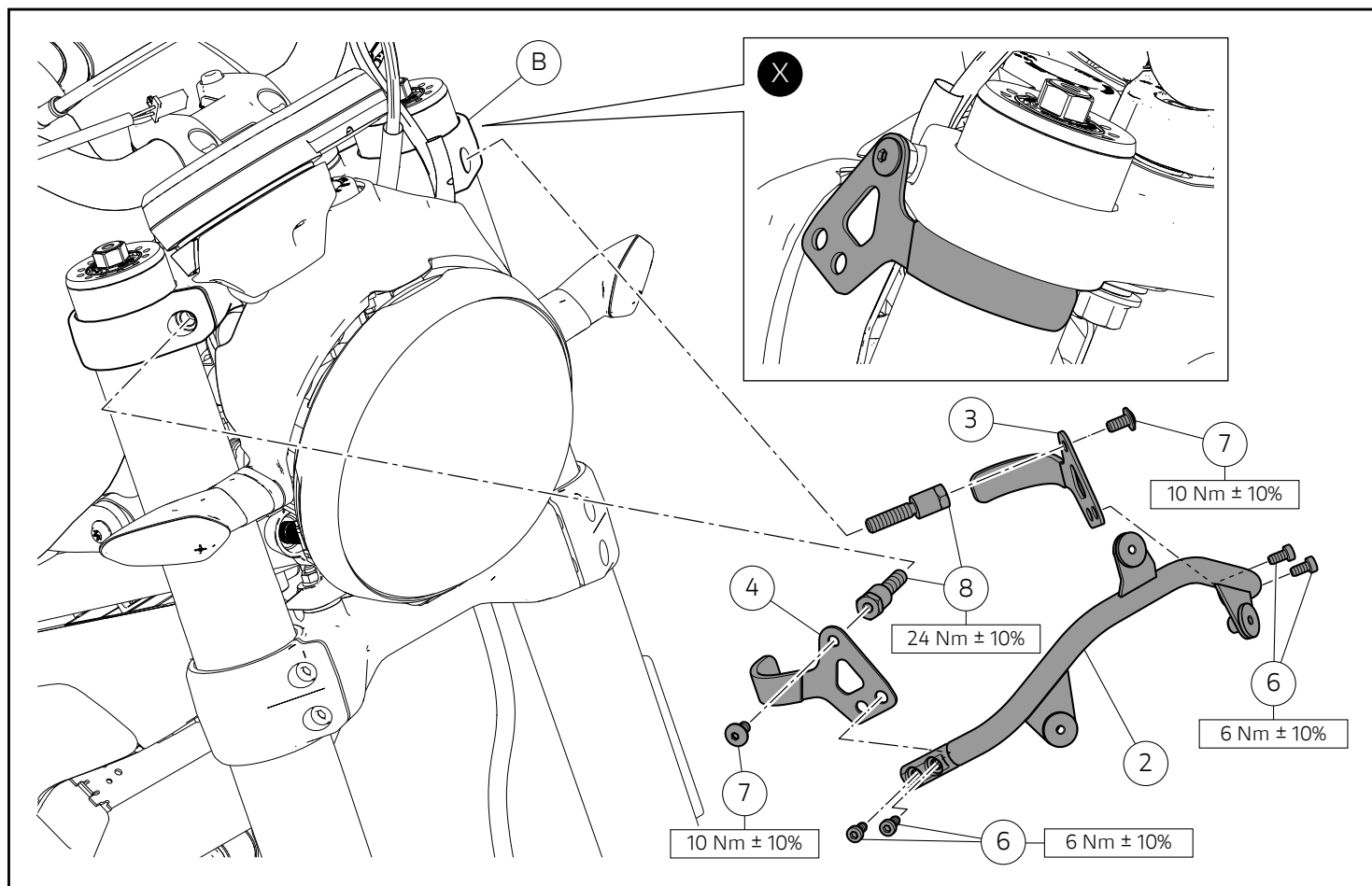


### Desmontaje componentes originales

Quitar los 2 tornillos (A) de la tija superior (B).

### オリジナル構成部品の取り外し

2 本のスクリュー (A) をステアリングヘッド (B) から外します。



## Montaje componentes kit

### ● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

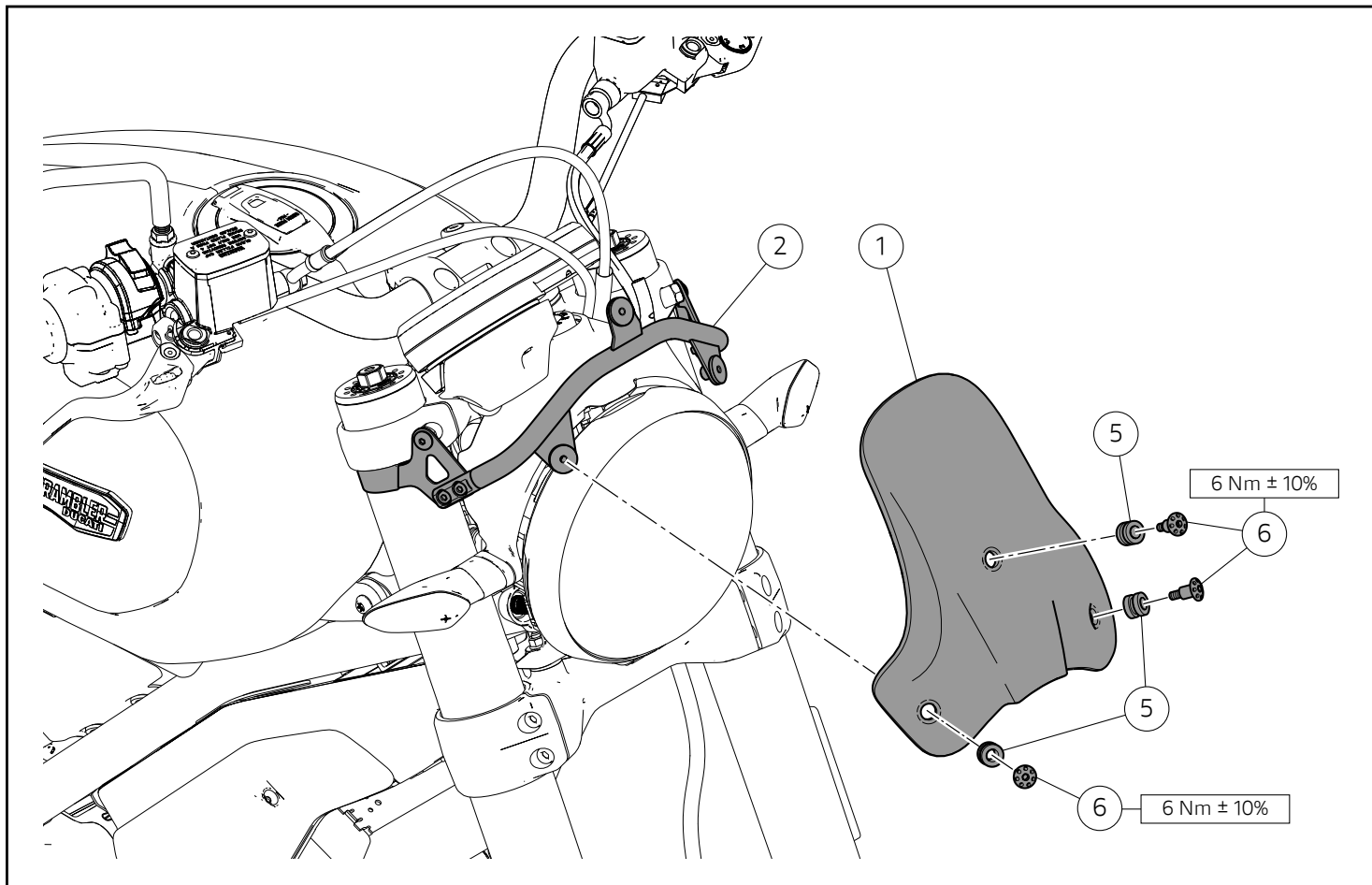
Aplicar grasa GADUS S2 V220 AD 2 en la rosca de los 2 tornillos (8) e introducirlos en la tija superior (B). Ajustar los 2 tornillos (8) al par de apriete indicado. Posicionar el sostén derecho (4) y el sostén izquierdo (3), como se indica en el recuadro (X) e introducir los 2 tornillos (7). Ajustar los 2 tornillos (7) al par de apriete indicado. Introducir los 4 tornillos (6) para fijar el subchasis (2) al sostén derecho (4) y al sostén izquierdo (3). Ajustar los 4 tornillos (6) al par de apriete indicado.

## キット部品の取り付け

### ● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

2本のスクリュー (8) のネジ山にグリース GADUS S2 V220 AD 2 を塗布し、ステアリングヘッド (B) に差し込みます。2本のスクリュー (8) を規定のトルクで締め付けます。右ブラケット (4) と左ブラケット (3) を枠図 (X) に示すように配置し、2本のスクリュー (7) を差し込みます。2本のスクリュー (7) を規定のトルクで締め付けます。4本のスクリュー (6) を差し込み、サブフレーム (2) を右ブラケット (4) と左ブラケット (3) に固定します。4本のスクリュー (6) を規定のトルクで締め付けます。



Montar previamente los 3 aros de goma (5) en el parabrisas (1) con la ayuda de alcohol o agua con jabón. Posicionar el parabrisas (1) en el subchasis (2) e introducir los 3 tornillos (6). Ajustar los tornillos al par de apriete indicado.

アルコールまたは石鹸水を使用して、3 個のラバー (5) をウィンドスクリーン (1) に仮取り付けします。ウィンドスクリーン (1) をサブフレーム (2) に配置し、3 本のスクリュー (6) を差し込みます。スクリューを規定のトルクで締め付けます。





# レース専用部品 ご注文書

## ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

## お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名		ご注文日

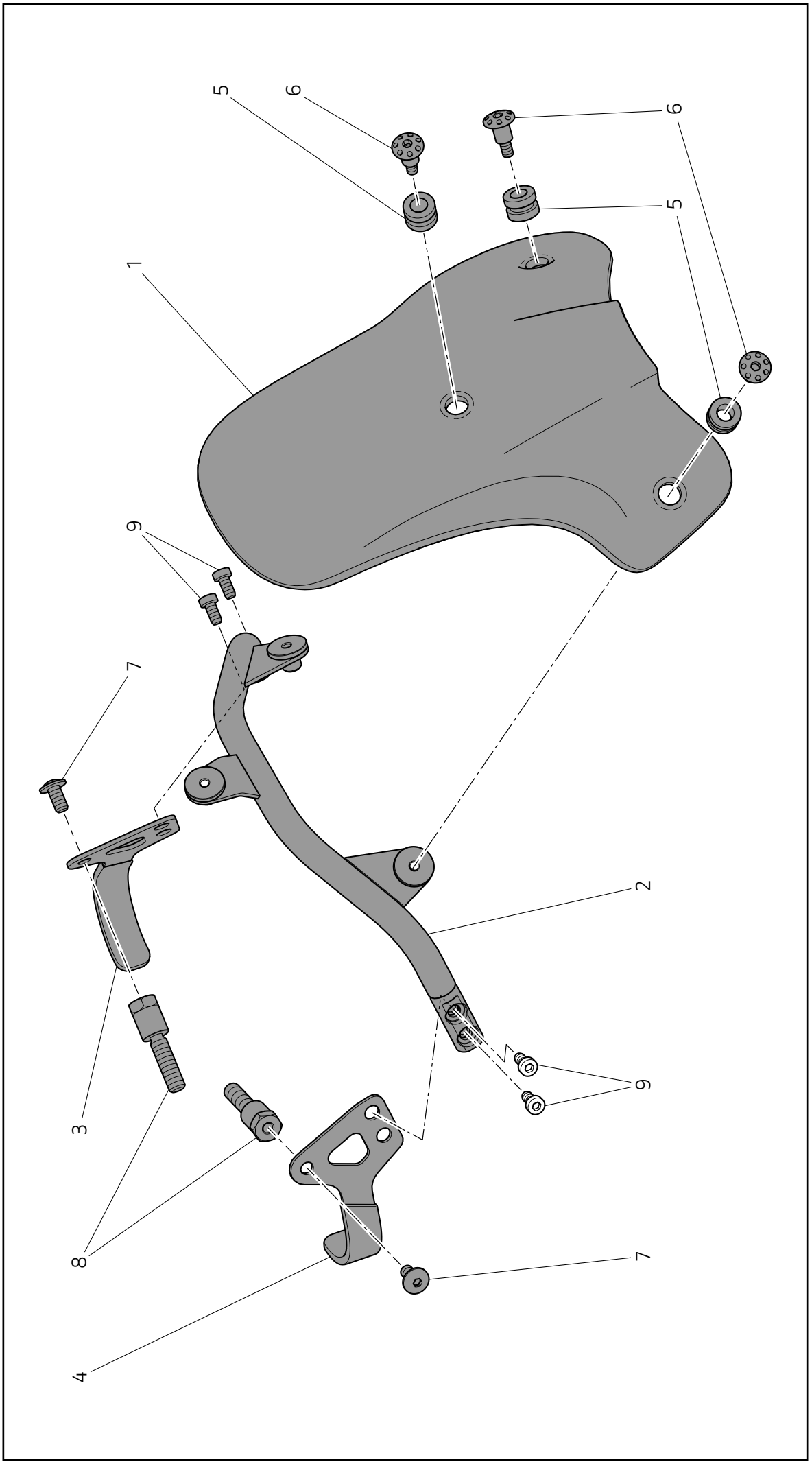
## ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominación	説明	Q.ty
1	97110841A	Parabrezza	Windscreen	Pare-brise	Fahrtwindschutz	Para-brisas	Parabrisas	ウインドスクリーン	1
2	97311661AA	Telaioetto	Sub-frame	Sous-cadre	Heckrahmen	Subchassi	Subchasis	サブフレーム	1
3	97311671AA	Staffa Sinistra	LH bracket	Bride Gauche	Linker Bügel	Braçadeira Esquerda	Sostén izquierdo	左ブラケット	1
4	97311681AA	Staffa Destra	RH bracket	Bride Droite	Rechter Bügel	Braçadeira Direita	Sostén derecho	右ブラケット	1
5	76412031A	Gommino	Grommet	Plot caoutchouc	Gummielement	Borracha	Aro de goma	ラバー	3
6	97610381AA	Vite TBEI M5x8,5	TBEI M5x8.5 screw	Vis TBHC M5x8,5	Rundkopf-Inbusschraube M5x8,5	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x8,5	Tornillo especial TBEI M5x8,5	スクリュー TBEI M5x8,5	3
7	77240403C	Vite TBEIF M6x12	TBEIF screw M6x12	Vis TBHCF M6x12	Geflanschte Rundkopf-Inbusschraube M6x12	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M6x12	Tornillo especial TBEIF M6x12	スクリュー TBEIF M6x12	2
8	97610391A	Vite speciale	Special screw	Vis spéciale	Spezialschraube	Parafuso especial	Tornillo especial	専用スクリュー	2
9	77354713B	Vite TCEIR M5x10	TCEIR screw M5x10	Vis TCHCF M5x10	Spezial-Innensechskantschraube M5x10	Parafuso de cabeça cilíndrica baixa com sextavado interno M5x10	Tornillo TCEIR M5x10	スクリュー TCEIR M5x10	4